

AÑO VII  
Nº135



# ZURAMERICA

ediciones & publicaciones

- Palabras en castellano, y su significado según el país —
- Mujeres que ayudaron a forjar carreras de escritores —
- ¡Desenterró a su mujer! —
- ¿Hay diferencias en las descripciones literarias entre hombres y mujeres? —

LIBROS:

*El niño inca* de Marco Soto Reyes

*Maldita yo entre las mujeres* de Mercedes Valdivieso

*Fantoches* de Rodrigo Barra Villalón

*Asesinato por piedad* de Ximena Hinzpeter

VEINTEMILLONES

OTOÑO 2026 - FINALES DE MARZO



Todo se termina armando, de una u otra manera...

# LANZAMIENTO



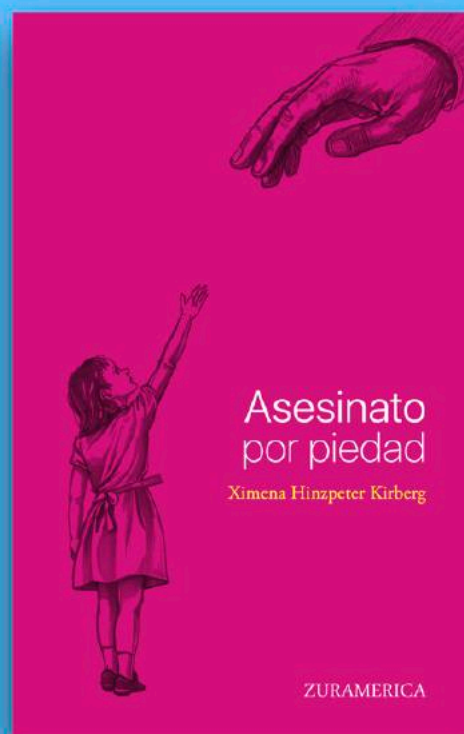
**Rodrigo Hinzpeter**  
Exministro del Interior



**Patricio Hales**  
Exdiputado y embajador de Chile en Francia



Modera:  
**Fernando Moreno Turner**  
Profesor Universidad de Poitiers



Después de las intervenciones de cada presentador, y de la autora, se dará paso a una amena conversación respecto del libro, de sus implicancias respecto de la verdad y ficción en literatura.

Miércoles 8 de abril 2026, 19:30 h

  
**ZURAMERICA**  
ediciones & publicaciones



(Habrá un vino de honor y luego, cada uno puede consumir por su cuenta)

**Bar Liguria Lastarria**  
Merced 298, Santiago.

Un padre, una hija, un asilo, una tarde de verano en la capital. Alberto es médico pediatra y está internado ahí producto de su avanzada demencia, enfermedad cuyas víctimas alcanzarán los ciento cincuenta millones en los próximos treinta años. La hija lo visita y la novela se adentra en el mundo del negocio de la vejez, en esas horas en que ella se acerca a la pieza 511 que el padre ocupa en el piso de los postrados, con un plan en mente y los recursos necesarios para llevarlo a cabo. La de ellos ha sido siempre una relación difícil, por décadas no se vieron más que al interior de la consulta del padre cuando ella era joven y le llevaba a sus niños pequeños cuando enfermaban. El título de esta novela hace suyo el acto de poner término intencionalmente a la vida de una persona que padece una enfermedad grave, incurable o dolorosa, con la intención de aliviar su sufrimiento. Los griegos la llamaban la buena muerte, de ahí la palabra eutanasia. También se refiere a una forma de homicidio motivada por la compasión. El debate respecto de la buena muerte es un tema que hoy enfrenta profundas discusiones legales y éticas en diferentes partes del mundo y aquí, el padre ya ha intentado abrir las ventanas del piso quinto que habita diciéndole a la hija, con su escuálido lenguaje, que se quiere ir de ahí y ella, que ya lo ha perdonado, desea ayudarlo; a este hombre tan amado, tan odiado.

¡Buena lectura!

***El editor de Zuramérica***





# Palabras en castellano

## Y SUS DISTINTOS SIGNIFICADOS SEGÚN EL PAÍS

El castellano o español, es una de las lenguas más ricas del mundo. Se ha nutrido de palabras que tienen un significado propio en cada país.

**E**l español es el cuarto idioma más hablado en el mundo. Actualmente, tiene unos 550 millones de hablantes y no deja de crecer. Como si fuera un premio del online casino acumulado. De hecho, una gran cantidad de países que tienen el idioma como su lengua oficial esperan tener un crecimiento demográfico en los próximos años.

Sin embargo, hablar el mismo idioma no significa que nos entendamos a las mil maravillas.

El castellano o español, es una de las lenguas más ricas del mundo. Se ha nutrido de palabras que tienen un

significado propio en cada país. Y esto hace que en Argentina, un venezolano, al pedir la cola, reciba una mala respuesta, por ejemplo. Cuando solo quería que le dieran un aventón como dicen en México. Así pasa con un montón de palabras. Por eso, hoy vamos a hablar de alguna de ellas, y así cuando viajes sabrás usarlas correctamente.

### *Fresa*

En España y en países como Venezuela, hace referencia al delicioso fruto rojo de exquisito sabor. Pero, en otras latitudes de América Latina, tiene un significado completamente diferente.

En México, esta palabra se utiliza para referirse a las personas de dinero y con actitud un tanto pedante. “Ese chavo es un fresa” se suele escuchar en tierras aztecas.

Ahora, en Colombia, puedes escuchar esta palabra cuando se quieren referir a una persona homosexual.

### *Coger*

En Hispanoamérica esta palabra se usa para referirse al acto sexual. Y no es solo en algunos países, es la mayoría. Si vas a Argentina, México, Colombia, Bolivia, y empleas mucho esta palabra te empiezan a mirar raro.

Lo normal es que para sustituirla debas decir agarrar o tomar, aunque la primera es la mejor opción.

## *Palo*

Esta es una palabra con varios significados en algunos países. Por ejemplo, en Venezuela se puede referir a tomar un trago, una pieza de madera u otro material y a un golpe fuerte. Así es que si un venezolano te dice “vamos a echarnos unos palos”, te está invitando a tomar unos tragos.

Para Colombia, esta palabra es sinónimo de dinero. La utilizan para hablar de millones de pesos. Ejemplo, “tengo que retirar 2 palos del banco”, es lo mismo que decir “tengo que retirar 2 millones de pesos”.

## *Culo*

El significado varía y mucho de acuerdo a cada país. En España, es la parte del cuerpo que incluye las nalgas. Sin embargo, en Argentina también hace referencia a la suerte que pueda tener alguien.

En cambio, en Colombia, es normal escucharla cuando se refieren a una persona bonita o inmadura. Dependerá del contexto. Mientras, en Venezuela, algunos emplean esta palabra para referirse al amante, por ejemplo, “esta noche me veré con un culo que tengo”.

## *Mozo*

Básicamente, tiene tres significados destacados. Para los españoles, es empleada para referirse a la juventud de una persona o al hablar de alguien que trabaja de criado.

Si nos vamos a Colombia, un mozo o moza viene a ser el amante de una persona. “Julia encontró a Manuel con la moza”, una clara referencia a la infidelidad. Esta palabra, en Venezuela, se refiere a una persona bonita. Esa muchacha es bien moza.

Bajando al sur del continente, la palabra mozo es usada para la persona que atiende las mesas en un restaurante.

## *Taco*

Para ir terminando hablemos de Taco. Seguro la conoces por el significado que tiene en México, pues es una de sus comidas típicas y más famosas. Aunque en España, es un pedazo de madera grueso y corto.

Para los bolivianos un “taco” es una persona que bebe mucho alcohol y apenas siente los efectos. Pero, en Chile o Colombia, cuando te digan que hay un “taco” debes prepararte para un atasco de coches, autos o carros en la carretera.

No hay dudas, el español es un idioma muy rico y el cual nunca terminamos de aprender en su totalidad.

## Novela

Esta novela histórica-arqueológica nos cuenta la historia de un niño de ocho años de edad, enviado como ofrenda a los dioses a la última frontera del imperio inca, justo antes de la llegada de los españoles, y encontrado posteriormente en la cumbre del cerro El Plomo en 1954, frente al valle que hoy ocupa la ciudad de Santiago. Relato fundamental en la historia de Chile, la novela está narrada desde el punto de vista de un *Quipucamayux* —el contador de nudos—, quien nos dice: “Un hilo blanco para *Quirú*, niño puro de la sonrisa amplia, uno rojo para su padre *Mallqu Pary*, orgullosa cabeza de las tierras altas, y otro hilo negro para su madre *Yamayacta*, la joven ñusta de mirada profunda y visionaria”. Un relato épico, emotivo y trascendental que implica a las tres principales culturas precolombinas que habitaron el cono sur de Latinoamérica: incas, aimaras y mapuches, en torno a la última *Qhapaq Quchá*, el ritual de reciprocidad más importante de la cultura inca, que consistía en ofrendar niños puros destinados a convertirse en pequeños dioses tutelares de los principales territorios. El narrador acompaña a la familia de *Quirú* y a la caravana de bailarines, músicos y llamas en procesión, desde el ombligo en *Quscú*, hasta el valle central del sector más alejado de la tierra, el territorio de *Chiyí*, la última frontera del gran imperio habitada por los *Mapuché*.



[COMPRAR AQUÍ](#)

### ***El niño inca . Mensajero de los dioses***

**Marco Soto Reyes**

16 x 23 cm / 392 páginas

978-956-9776-61-8

2024, diciembre.

\$ 20.500.-

Esta novela histórica-arqueológica nos cuenta la historia de un niño de ocho años de edad, enviado como ofrenda a los dioses a la última frontera del imperio inca, justo antes de la llegada de los españoles, y encontrado posteriormente en la cumbre del cerro El Plomo en 1954, frente al valle que hoy ocupa la ciudad de Santiago. Relato fundamental en la historia de Chile, la novela está narrada desde el punto de vista de un *Quipucamayoc* —el contador de nudos—, quien nos dice: "Un hilo blanco para *Quirú*, niño puro de la sonrisa amplia, uno rojo para su padre *Mallqu Pary*, orgullosa cabeza de las tierras altas, y otro hilo negro para su madre *Yamayasta*, la joven fiusta de mirada profunda y visionaria". Un relato épico, emotivo y trascendental que implica a las tres principales culturas precolombinas que habitaron el cono sur de Latinoamérica: incas, aimaras y mapuches, en torno a la última *Qhapaq Qucha*, el ritual de reciprocidad más importante de la cultura inca, que consistía en ofrendar niños puros destinados a convertirse en pequeños dioses tutelares de los principales territorios. El narrador acompaña a la familia de *Quirú* y a la caravana de bailarines, músicos y llamas en procesión, desde el ombligo en *Quisú*, hasta el valle central del sector más alejado de la tierra, el territorio de Chiyí, la última frontera del gran imperio habitada por los *Mapuché*.



**Marco Soto Reyes** (Santiago de Chile, 1968) estudió Diseño Teatral en la Universidad de Chile y ha trabajado por más de treinta años diseñando escenografías, vestuarios, y asumiendo la dirección de arte, publicidad y stands para empresas. Creador de instalaciones artísticas como *Todos los días del año* (1993) para la recuperación del Teatro Novedades; *Instalación Mecánica* (1996) para la recuperación del Espacio de Arte La Perrera. También creador del sitio en Facebook/YouTube: *I Love Stgo.* con más de 25 mil seguidores, donde difunde patrimonio visual arquitectónico de la ciudad; realizador del cortometraje en 16 mm *Ciudad Lejos* (1996), premio al mejor film experimental en el Festival de Cortometrajes ARCOS; fotógrafo de viajes de arqueo-turismo; investigador de culturas originarias. Ha realizado publicaciones como *Stgo. Retail*, revista de textos y fotos, *El globo azul*, revista de crítica teatral; además de escribir guiones, ensayos y cuentos. *El Niño Inca, mensajero de los dioses* es su primera novela.

# Palabras

“Mientras tratamos de enseñar a nuestros hijos todo acerca de la vida, nuestros hijos nos enseñan de qué trata la vida”.

Angela Schwindt

# LANZAMIENTO

★ **Rodrigo Hinzpeter**  
Exministro del Interior

★ **Patricio Hales**  
Exdiputado y embajador de Chile en Francia

— **Modera:**  
Fernando Maestre Torres  
Profesor Universidad de Poitiers



Después de las intervenciones de cada presentador, y de la autora, se dará paso a una amena conversación respecto del libro, de sus implicancias respecto de la verdad y ficción en literatura.

Miércoles 8 de abril 2026, 19:30 h

  
**ZURAMERICA**  
ediciones & publicaciones



¡Hable sin vino de beber y beba cada uno según su gusto por la carne!

**Bar Liguria Lastarria**  
Merced 208, Santiago



# Mujeres que ayudaron a forjar las carreras de grandes escritores

La verdad es que una gran parte del trabajo que supuestamente se debe a autores masculinos, como la corrección de pruebas, la edición, la copia o incluso la publicación, ha dependido en gran medida de mujeres. Se podría decir que sin ellas en sus vidas, no habrían sido ni la mitad de prolíficos.

**H**ay una famosa frase que reza que «detrás de todo gran hombre hay una gran mujer». Vista con ojos actuales no deja de ser machista e injusta. ¿Por qué el hombre es el que destaca en ella y la mujer está en un segundo plano? ¿Por qué detrás y no al lado? ¿Por qué se instrumentaliza a la mujer para convertirla en una herramienta del éxito del hombre? Sin embargo, si la analizamos desde un punto de vista histórico, responde a una realidad que desgraciadamente ha sido machista e injusta para las mujeres.

Muchos han sido los casos a lo largo de la historia de hombres que han triunfado porque tenían detrás una

mujer apoyándolos, ahorrándoles los trabajos más penosos o incluso haciendo gran parte de lo que los llevó a triunfar. Los escritores, cómo no, no han sido una excepción a esa norma, y no han sido pocos los que han confiado en esposas, hermanas o hijas como ayuda en la creación de sus obras. A veces, por desgracia, encajan en el perfil del hombre carismático, famoso y egocéntrico que se lleva todo el reconocimiento mientras la mujer que está a su lado hace de ratón esclavizado.

A menudo los autores simplemente han necesitado una vida despreocupada de obligaciones para poder dedicarse de lleno a la escritura. En esos casos, el trabajo de las esposas ha consistido en despejar el camino lo máximo posible para que el escritor pudiera entregarse por completo a su obra, sin ser molestado por distracciones mundanas. Es lo que ocurrió con Jessie Conrad, esposa de Joseph Conrad, y también pasó con Nora Joyce, la mujer de James Joyce. Según cuenta Jeffrey Meyers en su ensayo *Married to genius*, ambas proporcionaron una especie de estabilidad para unos maridos excesivamente nerviosos. Conrad, por cierto, utilizó además algunas de las ideas de su hermana Alice para elaborar sus propias historias.

Sin embargo, no todas las esposas asumieron un rol pasivo: Jane Carlyle, pareja de Thomas Carlyle, tenía alma de intelectual y se vio obligada a asumir un papel de guardián de su marido, algo que hizo que se sintiera cada vez más amargada y resentida. Nabokov es otro ejemplo, probablemente uno de los más ilustres, de este tipo. Su esposa, Vera, era su mecanógrafa, su correctora de pruebas, su editora, su agente, su directora comercial, su chófer, compartían un diario e, incluso, le cortaba la

comida. Todo, menos su compañera de cama, según el biógrafo de Nabokov, Brian Boyd. Se rumoreaba que incluso llevaba una pistola en su bolso para proteger a su marido. Y también corrieron rumores de que Vera era la escritora de la relación, porque era ella quien usaba la máquina de escribir, mientras que Vladimir escribía en todas partes excepto en su escritorio: en la cama, en el baño o en el asiento trasero de su coche, por supuesto, conducido por Vera. También se le atribuye a menudo el mérito de ser la verdadera razón por la que se publicó *Lolita*, ya que en repetidas ocasiones impidió que el manuscrito terminara en la basura.

Wordsworth es otro caso bien conocido. El autor confió en su hermana, en su esposa y en su cuñada para escribir sus manuscritos. Hay quien defiende que su hermana Dorothy hizo mucho más que simplemente ayudarle con la redacción de los manuscritos y que participó de forma directa en ellos. Se sabe que Wordsworth leyó el diario de su hermana Dorothy y lo usó como base para parte de su propia poesía. Si miramos de puertas para adentro, es imposible no mencionar a Juan Ramón Jiménez y Zenobia Camprubí. Esta última se dedicó a la obra de su marido y lo convirtió, voluntariamente, en su vocación vital en lugar de crear la suya propia. Sin embargo, el Diario de Juventud de Zenobia, rescatado por la Fundación Lara y el Centro de Estudios Andaluces, revelan a una autora que podría haberse labrado una carrera si se hubiera volcado en ello.

A los pocos años de casarse, León Tolstoi atravesó por una mala situación. Dejó de escribir y de ganar dinero. Entonces su esposa, Sofia, cogió el toro por los

cuernos: pidió dinero a su madre y abrió su propia editorial para vender los libros de su marido. Para averiguar la mejor manera de hacerlo, viajó a San Petersburgo y se encontró con Anna Dostoyevski. Resulta que durante los últimos catorce años, Anna había hecho el mismo trabajo que Sofia planeaba hacer, editando los escritos de Fiódor, corrigiendo pruebas, dándole publicidad a sus obras, peleándose con los censores y mucho más. Podría decirse que conoceríamos el trabajo del autor como lo conocemos hoy si no fuera por ella. Lo mismo podría decirse de Sophia. Mientras daba a luz a trece hijos, de los cuales sobrevivieron ocho, convirtió los manuscritos ilegibles de Leo en copias publicables. Copió hasta siete veces el borrador final de *Guerra y paz* de tres mil páginas –una obra, por cierto, inspirada en los diarios de ella–, repasando su ortografía y su gramática y editando gran parte de la trama. Las historias románticas se las debemos en gran medida a ella más que a León, y también es su influencia la que impidió que el libro tuviera más detalles sobre las estrategias militares.

Ahora bien, el ejemplo más extremo de este tipo de situaciones es sin duda el de Henry Gauthier-Villars, un crítico francés muy famoso a principios del siglo XX. Su obra más famosa fue probablemente la serie *Claudine*, que publicó bajo el seudónimo Willy. En realidad esos textos habían sido escritos por su joven esposa, Sidonie-Gabrielle Colette, a quien Gauthier-Villars encerró en una habitación hasta que no hubo escrito un número mínimo de páginas. Es comprensible que en esta situación Sidonie-Gabrielle decidiera divorciarse de su marido y se convirtiera en una autora célebre por derecho propio, con libros que publicó firmando con su

apellido, Colette. En el extremo opuesto tenemos a John Stuart Mill, que le dio a su mujer más reconocimiento del que probablemente tenía, probablemente estaba muy agradecido por haber encontrado a una mujer que se hubiera enamorado de él.

Otros autores utilizaron sus matrimonios –y generalmente los problemas que tenían en ellos– como inspiración literaria directa. Ejemplos de ello son F. Scott Fitzgerald, D.H. Lawrence o Ted Hughes. En el caso de este último, incluso hay quien ha sugerido que Sylvia Plath tuvo un papel secreto, aunque crucial, en la escritura de los poemas de su marido, aunque esta no pasa de ser una teoría no confirmada. Scott Fitzgerald, por otra parte, prohibió a su esposa Zelda aceptar una oferta para publicar manuscritos de su diario, porque quería usarlos en sus propias historias.

En ocasiones, también, son los maridos quienes ayudan a sus esposas escritoras. A Leonard Woolf se le atribuye el mérito de haber creado una atmósfera suficientemente reconfortante en la que su esposa Virginia podría encontrar suficiente consuelo para escribir. Virginia experimentó cambios de humor periódicos que pasaron de una depresión severa a una excitación maníaca e incluyeron episodios psicóticos, y a lo largo de su largo matrimonio, Leonard la cuidó durante varios de esos episodios fuertes de depresión e incluso de intentos de suicidio. G.H. Lewes también solía ir a buscar libros para su esposa, George Eliot, de las bibliotecas, ya que temía que se burlaran de ellos debido a que su matrimonio no era legítimo. Aunque no se deben dejar de lado los arreglos menos convencionales. Gertrude Stein, por ejemplo, le debía

mucho a su amante, Alice B Toklas, aunque de una forma muy diferente a las mencionadas anteriormente, escribiendo la biografía de su pareja.

La verdad es que una gran parte del trabajo que supuestamente se debe a autores masculinos, como la corrección de pruebas, la edición, la copia o incluso la publicación, ha dependido en gran medida de mujeres. Se podría decir que sin ellas en sus vidas, no habrían sido ni la mitad de prolíficos. Por suerte, desde un tiempo a esta parte se ha comenzado a reconocer que el canon occidental se basa en el trabajo, en gran medida no remunerado, de las mujeres, y por ese motivo se les está comenzando a dar la relevancia que merecen, más allá de ser las mujeres, hermanas o hijas de tal o cual hombre. Solo hay que mirar el episodio que tuvo lugar en 2016 cuando la editorial Drácena lanzó un libro sobre Elena Garro en cuya faja decía «Mujer de Octavio Paz, amante de Bioy Casares, inspiradora de García Márquez y admiradora de Borges», minimizando así su validez como escritora y valorándola únicamente en función a los hombres que la rodearon. Se produjo tal revuelo en redes sociales que la editorial solicitó a sus distribuidores la retirada del libro.

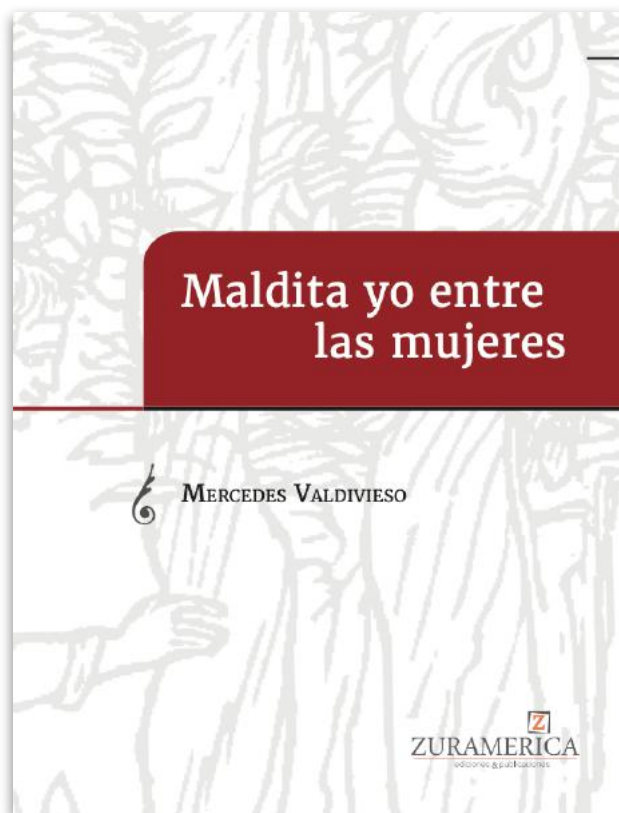
# Definiciones

“Tengo un sueño, que mis cuatro hijos pequeños vivan un día en una nación donde no serán juzgados por el color de su piel, sino por el contenido de su carácter”.

Matin Luther King  
(hijo)  
1929 - 1968

## Rescate patrimonial

Esta novela es la última de las obras publicada en vida por Mercedes Valdivieso. Trata sobre una de las mujeres más controversiales de la memoria histórica y popular de Chile y lo hace desde una propuesta que, aunque lógica, resultó entonces novedosa, incluso necesaria, y tiene el mérito de serlo aún hoy. Porque es la historia de una mujer desde la voz de su ser femenino, distanciada de los procesos judiciales e inquisitoriales de su siglo colonial o del sesgo moralizante decimonónico con que Benjamín Vicuña Mackenna la inmortalizó en su propia novela. No es que sea inocente ni ingenua. Por el contrario, es una mujer consciente de los mitos y rumores que la miran con desconfianza, que la temen y la admiran y así se propone desde los ojos y tiempo de su autor, y la de Valdivieso que no se exime de esos filtros. Pero el de ella es el de aquel feminismo que cobró fuerza desde mediados del siglo XX y el de ese contexto de fines de la misma centuria, el de una postmodernidad que desafió tradiciones y escalas de valores y que nos ha invitado a una introspección de nuestro propio pasado desde códigos del presente. No para juzgar uno desde el otro ni para silenciarlo, sino para entenderlo desde nuevas perspectivas. *Maldita yo entre las mujeres* deja de lado a la Quintrala para comprender a Catalina de los Ríos y su mundo, el de la mujer maldita en un universo diseñado por ojos y manos masculinas. En su relato, cobra vida la cultura local, la mirada del otro, de las otras, de esas que quedaron al margen por su condición de alternas: de indígenas, esclavas, mujeres. Y en Catalina, todas parecen confluír; por sus venas corre el mestizaje de un mundo colonial diverso y enfrentado. La versión de Valdivieso, bien documentada en términos historiográficos, es una propuesta que interpela, que obliga a reconocer que la historia tiene más de una versión y que el pasado aún puede hablarnos.



[COMPRAR AQUÍ](#)

### ***Maldita yo entre las mujeres***

**Mercedes Valdivieso**

16 x 21 cm / 220 páginas

978-956-9776-43-4

2023, diciembre.

**\$ 16.500.-**



Centró su obra literaria en la temática de la mujer y su papel en la sociedad chilena de la época. Sus ideas la posicionaron como una de las precursoras del pensamiento femenino independiente...

-memoriachilena



**Mercedes Valdivieso (Mercedes Valenzuela Álvarez)** (Santiago, 1924 – 1993) perteneció al grupo de literatas de la generación del 50. En el año 1961 escribió *La Brecha*, que tuvo cinco ediciones en poco más de un año. En ella escribe acerca de una mujer inserta en un sistema económico y social que la condena a bajar la cabeza, pero que logra la libertad y sigue creyendo en la vida y en el amor. En 1991 participa en la irrupción del subgénero Nueva Novela Histórica con *Maldita yo entre las Mujeres*. Esta novela, ambientada en la Colonia, tiene como protagonista a la Quintrala y fue el resultado de años de acucioso trabajo de investigación y lectura. Otras novelas de Mercedes Valdivieso fueron *La tierra que les di* (1963), *Los ojos de bambú* (1964) y *Las noches y un día* (1971). Fundó y dirigió la revista *Adán*, publicada por la Editorial Zig-Zag en Chile y el periódico feminista *Breakthrough* en Houston, Texas. Fue colaboradora literaria de la revista *Mensaje* en Chile y estuvo a cargo de la sección literaria del periódico *El Sol* de México. Fue profesora de Lengua y Literatura Latinoamericana en la Universidad de Pekín, China. Obtuvo un Master en Literatura Hispanoamericana en la Universidad de Houston, y continuó su actividad académica como docente en la misma universidad, en la Universidad Santo Tomás, y en Rice University, donde fue distinguida como Profesora Emérita. En forma paralela a su carrera literaria y académica, participó activamente en congresos, conferencias y encuentros relacionados con literatura femenina. En 1983 dirigió el primer taller de escritura femenina en el antiguo Círculo de Estudios de la Mujer, en el que participaron muchas intelectuales reconocidas, tales como Diamela Eltit, Adriana Valdés, Eugenia Brito y Nelly Richard.



# ¡Desenterró a su mujer!

CUANDO DANTE GABRIEL ROSSETTI LO HIZO PARA RECUPERAR SUS POEMAS

Rossetti prefirió no estar presente en este turbio episodio, así que fue Howell el encargado de recuperar los manuscritos.

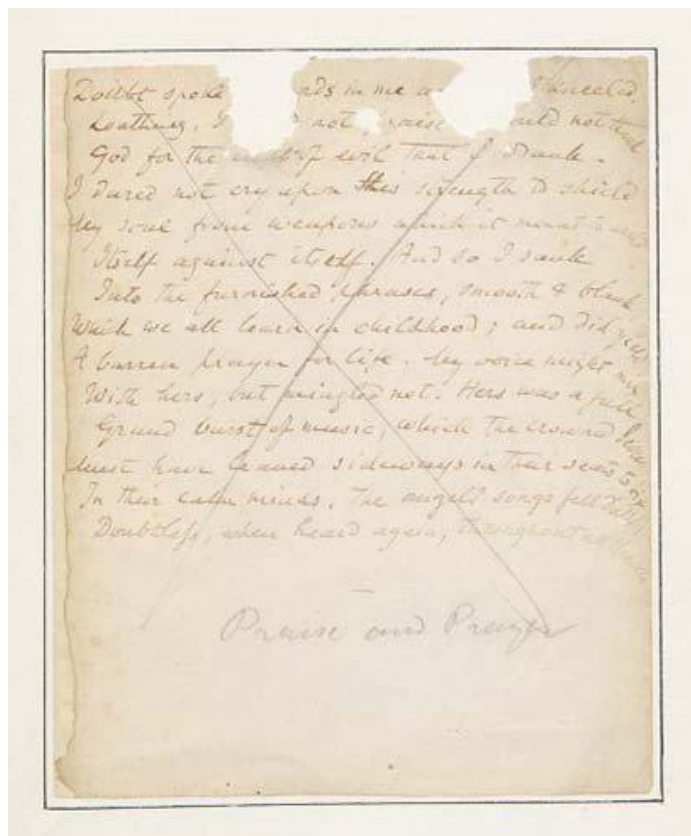
**E**n 1850 el poeta Dante Gabriel Rossetti conoció a Elizabeth Siddal, que había sido modelo de varios pintores prerrafaelistas, y quedó prendado de ella. Durante la década siguiente Elizabeth se convirtió en musa, en discípula y en objeto de adoración de Rossetti, hasta que en 1860 terminaron casándose. Para Rossetti, obsesionado con la figura de Dante,

Elizabeth simbolizaba una especie de versión moderna de Beatriz, y así fue cómo la representó en muchos de los retratos que hizo de ella, como en *El sueño de Dante ante la muerte de su amada* o en *Beata Beatrix*. Pero aunque esos cuadros nos den una visión idealizada de la relación, en realidad no tardó en volverse tormentosa, sobre todo a causa de las infidelidades por parte del poeta.

Elizabeth, que ya de por sí tenía una salud muy delicada, entró en una profunda depresión que la llevó a volverse adicta al láudano. En 1861 todo pareció mejorar con la noticia del embarazo de Elizabeth, pero la hija nació muerta, lo que agravó aún más su depresión y su adicción. El 11 de febrero de 1862 Rossetti descubrió en la cama el cuerpo sin vida de su mujer, muerta por sobredosis. Hay quien dice que junto al cadáver había una nota de suicidio, que más tarde Rossetti se encargó de destruir para que Elizabeth pudiera recibir un entierro cristiano. Antes de ser enterrada en el cementerio de Highgate, abrumado por el dolor y por la culpa, Rossetti introdujo en el ataúd de su esposa un diario con la única copia de sus poemas inéditos y fueron sepultados con Elizabeth.

Los siguientes años no fueron fáciles para Rossetti, que se volvió adicto al alcohol y a otras drogas. Como pensaba que iba a quedarse ciego y que ya no podría seguir pintando decidió centrarse en la poesía. Pronto empezó a obsesionarse con la idea de recuperar los poemas que había metido en el ataúd de su esposa. Así que, finalmente, Rossetti y su agente literario Charles Augustus Howell consiguieron un permiso para poder exhumar los restos de Elizabeth con el objetivo de recuperar los poemas.

Rossetti prefirió no estar presente en este turbio episodio, así que fue Howell el encargado de recuperar los manuscritos. Más tarde le dijo a Rossetti que el cadáver se había conservado casi intacto, que mantenía la misma belleza que tuvo en vida y que el pelo rojizo había seguido creciendo hasta llenar todo el ataúd. Algunos de los poemas estaban en pésimas condiciones, roídos por gusanos, y eran prácticamente ilegibles. A pesar de eso, consiguió publicarlos, junto con otros poemas nuevos, en 1870.



Una de las tres hojas recuperadas

## Frases

“Lo que callaba en el padre habla en el hijo, y muchas veces me encontré que el hijo ha dado a conocer el secreto del padre”.

Friedrich Nietzsche  
1844 - 1900

## Novela

Si hay un sentimiento preponderante en una relación tóxica, es el sufrimiento. Pero, así como en otras situaciones resulta evidente y por lo tanto escapamos de él, cuando una pareja, pese a amarse (o algo parecido), se hace daño de forma constante debido a la progresión de ciertas dinámicas peligrosas que no siempre resultan fáciles de identificar y rozan o pueden llegar a traspasar la línea del maltrato psicológico; ya sea porque no lo quieren ver, ese malestar es sutil y paulatino, está enmascarado por miedos, o aporta otras cosas a las que no se está dispuesto a renunciar. En cualquier caso, acabará destruyendo las vidas de Ignacio y Aurora, los protagonistas de esta novela con profundo contenido psicológico. Cuando el amor nubla el juicio ¿se llega a perdonar prácticamente cualquier cosa? ¿O no es amor lo que esta pareja *swinger* sintió desde que se conocieron, siendo solo unos fantoches que representan a la parte de la sociedad en que se encuentran inmersos y buscan desesperadamente no llegar al punto en que todo se quiebra? *Fantoches* asume el riesgo y aborda el tema del erotismo como sustituto de la realidad, pero no de una realidad explícita que muestra la existencia, encubriendo los sentimientos y placeres íntimos, sino basada en el placer de la ensoñación, de la catarsis y de la imaginación, y crea una historia que lleva al mundo del goce banal, de las sensaciones donde es posible descubrir las fuerzas interiores de los seres humanos, los placeres escondidos y matizados. Para terminar con una historia que sorprende por su giro insustancial, como las vidas de sus personajes.



[COMPRAR AQUÍ](#)

### *Fantoches*

**Rodrigo Barra Villalón**

14 x 22 cm / 224 páginas

978-956-9776-199

2022, junio

\$ 15.500.-



La narrativa de Barra constituye atractivos argumentos de lo que hoy por hoy se edita en castellano y, sobre todo, dan a conocer a un escritor que no vive pendiente de las candilejas ni de la propaganda.

-Camilo Marks, *El Mercurio*

### Crítica, prensa y medios:

EL MOSTRADOR *Novela erótica "Fantoques": una apuesta valiente*, Cecilia Aravena, 12 octubre 2022 [ver](#)

BIOBIO *Fantoques de Rodrigo Barra: Buen título para novelar sobre relaciones tóxicas*, Marcel Socías Montofré, 13 octubre 2022 [ver](#)

ENTREVISTA *Conversaciones en la biblioteca*, Carlos Iturra, 18 noviembre 2021 [ver](#)

"*Algo habrán hecho*: un libro que mira el pasado e invita a enfrentar el presente". ARTES Y CULTURA *Biobio Chile*, Ezio Mosciatti, 14 abril 2019 [ver](#)

"Fabulario". CRÍTICA *Letras de Chile*, António Rojas Gómez, 10 octubre 2020 [ver](#)

"Fabulario". CRÍTICA *Letras de Chile*, Juan Mihovilovich, 27 febrero 2020 [ver](#)

"Cuentos de *Fabulario*, de Rodrigo Barra Villalón: La sabiduría de las imágenes". CRÍTICA *Cine y Literatura*, Juan Mihovilovich, 25 febrero 2020 [ver](#)

"Fabulario de Rodrigo Barra: Fábulas, cuentos fabulosos, ensoñaciones y fantasías...". ARTES Y CULTURA *Biobio Chile*, Ezio Mosciatti, 16 enero 2020 [ver](#)

"3 recomendaciones de lecturas para celebrar el Día Internacional del Libro". CULTURA *CNN Chile*, Fabio Costa, 23 abril 2019 [ver](#)

**Rodrigo Barra Villalón** (Punta Arenas, 1965) es Magíster en Edición de la Facultad de Comunicaciones y Letras de la Universidad Diego Portales. Editor de Zuramérica Ediciones & Publicaciones S.A. Ha publicado *Nachtzwaluw* (julio 2022), sesenta microrrelatos ilustrados por la artista visual mexicana Patricia Quintana Oliver, en que se refleja el edén, delicias e infierno del 'hombre desnudo' de El Bosco; *Fantoques* (junio 2022), novela que trata la dificultad de las relaciones tóxicas de una pareja y analiza a parte de la sociedad actual; *Fabulario* (diciembre 2019), treinta y siete narraciones de ficción alegóricas; y *Algo habrán hecho* (diciembre 2018), diecisiete cuentos-crónicas políticas sobre el período de la dictadura en Chile.

# ¿Hay diferencias en las descripciones literarias entre hombres y mujeres?

Si el lenguaje que usamos para describir a hombres y mujeres difiere a la hora de buscar un perfil profesional, por ejemplo, influirá en a quién se le ofrece un trabajo cuando las empresas utilicen software para clasificar las solicitudes de empleo.



**Q**ue la mujer ha sido sistemáticamente invisibilizada de la historia de la literatura es algo que no hace falta demostrar, pero, a pesar de ser evidente pruebas no faltan. Como consecuencia, cuando se han creado a personajes femeninos se ha hecho la mayor parte de las veces a través de óptica de los hombres. Está claro que difícilmente un hombre podrá representar a una mujer mejor que otra mujer, y es por eso que tiene sentido preguntarse cómo estaban

representadas las mujeres en el siglo XIX, cómo lo están en la actualidad y qué evolución ha habido.

¿Y qué encontramos si comparamos las descripciones de personajes femeninos y de personajes masculinos? Un estudio realizado por el departamento de informática de la Universidad de Copenhague lo ha hecho.

Usando como base de datos Google Ngram, un motor de búsqueda online que registra la frecuencia con que aparecen palabras determinadas en fuentes impresas publicadas entre 1500 y 2008, los responsables de la investigación analizaron con una inteligencia artificial once mil millones de palabras a través de tres millones y medio de libros publicados entre 1900 y 2008 para buscar patrones estadísticos relacionados con el género. Las palabras buscadas hacían referencia a sustantivos que designan específicamente géneros, como «hermana» y «hermano» o «actor» y «actriz», así como los adjetivos que las describen, como «sexy» o «justo». Este último grupo de palabras se dividió a su vez en categorías según el sentimiento generado (positivo, negativo o neutral) y según aquello que designaran (comportamiento, cuerpo, sentimientos o pensamientos).

Lo que el estudio parece demostrar es que las mujeres generalmente se describen en términos de cuerpo y de apariencia, mientras que en los hombres se hace con adjetivos que se refieren a su comportamiento y cualidades personales. Los adjetivos positivos que se usan con mayor frecuencia para describir a las mujeres incluyen «bello», «sexy» o «elegante». En cambio, los que describen a los hombres incluyen «justo» o «sano». Además, los verbos negativos asociados con el cuerpo y

la apariencia aparecen cinco veces más a menudo en los personajes femeninos que en los masculinos.

Ahora bien, ¿son relevantes los resultados? Isabelle Augenstein, de la Universidad de Copenhague, explica: «Si el lenguaje que usamos para describir a hombres y mujeres difiere a la hora de buscar un perfil profesional, por ejemplo, influirá en a quién se le ofrece un trabajo cuando las empresas utilicen software para clasificar las solicitudes de empleo». Si bien la investigación no es innovadora, ya que el lenguaje y el sesgo de género es un tema bastante recurrente en los estudios lingüísticos, y los resultados tampoco son novedosos, sí es el estudio más grande de su tipo realizado hasta la fecha.

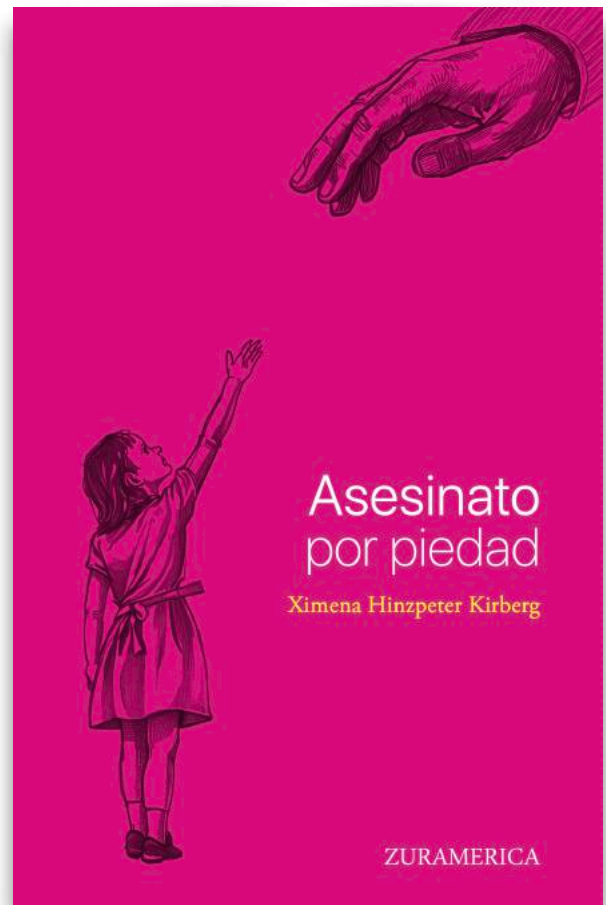
Female		Male	
Positive	Negative	Positive	Negative
beautiful	battered	just	unsuitable
lovely	untreated	sound	unreliable
chaste	barren	righteous	lawless
gorgeous	shrewish	rational	inseparable
fertile	sheltered	peaceable	brutish
beauteous	heartbroken	prodigious	idle
sexy	unmarried	brave	unarmed
classy	undernourished	paramount	wounded
exquisite	underweight	reliable	bigoted
vivacious	uncomplaining	sinless	unjust
vibrant	nagging	honorable	brutal

BODY	FEELING	MISCELLANEOUS
BEHAVIOR	SPATIAL	TEMPORAL
SUBSTANCE	QUANTITY	SOCIAL

## Novela

Un padre, una hija, un asilo, una tarde de verano en la capital. Alberto es médico pediatra y está internado ahí producto de su avanzada demencia, enfermedad cuyas víctimas alcanzarán los ciento cincuenta millones en los próximos treinta años. La hija lo visita y la novela se adentra en el mundo del negocio de la vejez, en esas horas en que ella se acerca a la pieza 511 que el padre ocupa en el piso de los postrados, con un plan en mente y los recursos necesarios para llevarlo a cabo. La de ellos ha sido siempre una relación difícil, por décadas no se vieron más que al interior de la consulta del padre cuando ella era joven y le llevaba a sus niños pequeños cuando enfermaban. El título de esta novela hace suyo el acto de poner término intencionalmente a la vida de una persona que padece una enfermedad grave, incurable o dolorosa, con la intención de aliviar su sufrimiento. Los griegos la llamaban la buena muerte, de ahí la palabra eutanasia. También se refiere a una forma de homicidio motivada por la compasión. El debate respecto de la buena muerte es un tema que hoy enfrenta profundas discusiones legales y éticas en diferentes partes del mundo y aquí, el padre ya ha intentado abrir las ventanas del piso quinto que habita diciéndole a la hija, con su escuálido lenguaje, que se quiere ir de ahí y ella, que ya lo ha perdonado, desea ayudarlo; a este hombre tan amado, tan odiado.



[COMPRAR AQUÍ](#)

### ***Asesinato por piedad***

**Ximena Hinzpeter Kirberg**

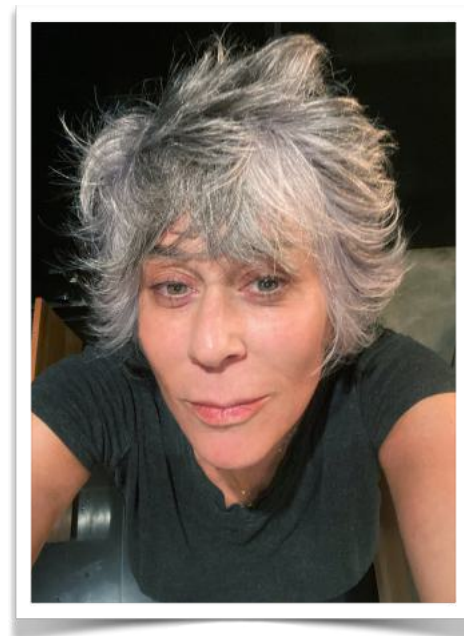
14 x 22 cm / 224 páginas

978-956-9776-71-7

2025, noviembre.

\$ 20.500.-

Un padre, una hija, un asilo, una tarde de verano en la capital. Alberto es médico pediatra y está internado ahí producto de su avanzada demencia, enfermedad cuyas víctimas alcanzarán los ciento cincuenta millones en los próximos treinta años. La hija lo visita y la novela se adentra en el mundo del negocio de la vejez, en esas horas en que ella se acerca a la pieza 511 que el padre ocupa en el piso de los postrados, con un plan en mente y los recursos necesarios para llevarlo a cabo. La de ellos ha sido siempre una relación difícil, por décadas no se vieron más que al interior de la consulta del padre cuando ella era joven y le llevaba a sus niños pequeños cuando enfermaban. El título de esta novela hace suyo el acto de poner término intencionalmente a la vida de una persona que padece una enfermedad grave, incurable o dolorosa, con la intención de aliviar su sufrimiento. Los griegos la llamaban la buena muerte, de ahí la palabra eutanasia. También se refiere a una forma de homicidio motivada por la compasión. El debate respecto de la buena muerte es un tema que hoy enfrenta profundas discusiones legales y éticas en diferentes partes del mundo y aquí, el padre ya ha intentado abrir las ventanas del piso quinto que habita diciéndole a la hija, con su escuálido lenguaje, que se quiere ir de ahí y ella, que ya lo ha perdonado, desea ayudarlo; a este hombre tan amado, tan odiado.



**Ximena Hinzpeter Kirberg** (1968), estudió en el Santiago College y luego en la Pontificia Universidad Católica de Chile, donde cursó la carrera de Periodismo. Se ha hecho acreedora dos veces de Fondart para libros de fotografía, bella arte en la que es autodidacta, *La Chimba, del otro lado* (2024) y *La aldea si es global* (2025). Ha ganado premios en la categoría de fotografía callejera en Italia, Inglaterra y Francia; participado de los talleres literarios de Pía Barros, Marco Antonio de la Parra, Pablo Simonetti y Alejandra Costamagna. Acostumbra publicar extractos inéditos de lo que ha escrito o se encuentre escribiendo en las historias de su cuenta en Instagram @xime\_hinz. Tiene tres hijos, dos nueras y tres nietos. Admira la escritura de la premio nobel Annie Ernaux; su compromiso escritural con la verdad, como la escritora francesa lo describe, es lo que a ella la convoca al teclado a diario para respirar, dice. Esta es su primera novela.

Los libros de nuestra editorial los encuentras En: [www.zuramerica.com](http://www.zuramerica.com)



# citylab



**SALVAJE**  
LITERATURA Y ARTE



*Palmaria*  
LIBROS



Espacio Público  
de Libros



queleopichilemu

# autóras



**BROS**  
LIBRERÍAS



**Librería  
Lolita**  
No podemos vivir sin libros



# Librería Zapallar

**MILENA  
CASEROLA**

Gurruchaga 440 2doA (Lun. a Vie. 14 a 18 h), Buenos Aires.